

NAAC
Accreditation
Cycle - 3

SSR
Documents



THUNCHAN MEMORIAL GOVT. COLLEGE, TIRUR

Vakkad P.O., Malappuram (Dist), Kerala
India-676502, Ph: +91 494 2630027

Email: tmgctirur@gmail.com, Web: www.tmgctirur.ac.in

Criterion 1
Curricular Aspects

1.2.1



Add on Courses
Department of Arabic
2019-20



DEPARTMENT OF ARABIC
T M GOVT COLLEGE, TIRUR

ADD ON COURSE 2019-20

Communication Skills in Arabic

Desktop Publishing in Arabic

Arabic for Media

Professional Translation

Prospectus and Syllabus of
Add on Course in

Communication Skills in Arabic
for
First Year BA Arabic Language and Literature



Research Department of Arabic
Thunchan Memorial Govt. College, Tirur
Vakkad PO, Malappuram



How
Research Dept. of Ar
T M Govt. College, Ti

Prospectus

Name of Course: Communication Skills in Arabic

Aims and Objectives of the course:

- To introduce the rules of writing in Arabic Language
- To understand the dictation rules of Arabic Language
- To enable the students to write the Arabic texts with correct punctuation marks.

Outcomes of the Course

The learners who successfully complete the course will.

- Write the Arabic texts in correct style and shape
- Write the Arabic texts with correct punctuation marks.

Duration of the Programme: 50 Hours

Number of Courses: 4

Total Credit: 20

Details of courses:

| Sl No | Course Code | Course Name | Instructional Hour | Practical Hour | Total Credit |
|-------|-------------|--------------------------------------|--------------------|----------------|--------------|
| 1 | WSA01 | Basic Skills in Arabic | 5 | 5 | 5 |
| 2 | WSA02 | Arabic Language through stories | 5 | 5 | 5 |
| 3 | WSA03 | Arabic Vocabularies | 7 | 7 | 7 |
| 4 | WSA03 | Arabic Language in various occasions | 3 | 3 | 3 |
| Total | | | 25 | 25 | 20 |

Target Group

Students of first year BA Arabic Language and Literature

Evaluation:

Internal Assessment: there will be internal Assessment through Assignment and Presentation. Total Marks of Internal assessment is 20 Marks, 10 marks for assignment and 10 Marks for Presentation.

End Courses Assessment: There will be a written examination at the end of course. Total marks of end course assessment will be 80 Marks.

Grade Card and Certificate

A grade card and Course Certificate will be issued to the students who get pass mark in both internal and external examinations.


Head
Arabic Dept of Arabic
T.M. Govt. College, T.M.

Detailed Syllabus

Course 1:

| Course Code | Course Name | Instructional Hour | Practical Hour | Total Credit |
|-------------|------------------------|--------------------|----------------|--------------|
| WSA01 | Basic Skills in Arabic | 5 | 5 | 5 |

Course Outcome:

- Write Arabic text in Khath An-Naskh according to the writing rules
- Express clear ideas in Arabic in beautiful hand writing style of Khath An-Naskh

Module 1: Independent Consonants

- Rules of Writing of independent consonants in Arabic Alphabet in Khath An-Naskh – practice on writing independent consonants in accordance with the writing rules

Module 2: Initial Consonants

- Rules of Writing of Initial consonants in Arabic Alphabet in Khath An-Naskh – practice on writing Initial consonants in accordance with the writing rules

Module 3: Medial Consonants

- Rules of Writing of Medial consonants in Arabic Alphabet in Khath An-Naskh – practice on writing Medial consonants in accordance with the writing rules

Module 4: Final Consonants

- Rules of Writing of Final consonants in Arabic Alphabet in Khath An-Naskh – practice on writing Final consonants in accordance with the writing rules

Module 5: Inter Connected Consonants

- Practice on writing Arabic texts with inter connected consonants considering the rules of Khat An-Naskh

Reference List:

Detailed Syllabus

Course 2:

| Course Code | Course Name | Instructional Hour | Practical Hour | Total Credit |
|-------------|---------------------------------|--------------------|----------------|--------------|
| WSA02 | Arabic Language through stories | 5 | 5 | 5 |

Course Outcome:

- Write Arabic text in Khath Ar-Ruqa' according to the writing rules
- Express clear ideas in Arabic in beautiful hand writing style of Khath Ar Ruqa'

Module 1: Independent Consonants

- Rules of Writing of independent consonants in Arabic Alphabet – practice on writing independent consonants in accordance with the writing rules

Module 2: Initial Consonants

- Rules of Writing of Initial consonants in Arabic Alphabet in Khath Ar-Ruqa' – practice on writing Initial consonants in accordance with the writing rules

Module 3: Medial Consonants

- Rules of Writing of Medial consonants in Arabic Alphabet in Khath Ar-Ruqa' – practice on writing Medial consonants in accordance with the writing rules

Module 4: Final Consonants

- Rules of Writing of Final consonants in Arabic Alphabet in Khath Ar-Ruqa' – practice on writing Final consonants in accordance with the writing rules

Module 5: Inter Connected Consonants

- Practice on writing Arabic texts with inter connected consonants considering the rules of Khath Ar-Ruqa'

Detailed Syllabus

Course 3:

| Course Code | Course Name | Instructional Hour | Practical Hour | Total Credit |
|-------------|---------------------|--------------------|----------------|--------------|
| WSA03 | Arabic Vocabularies | 7 | 7 | 7 |

Course Outcome:

- Identify the punctuation marks and its context in the texts.
- Write Arabic text according to the punctuation rules in Arabic.
- Identify the writing styles of Hamza, Thaa'

Module 1: Punctuation Marks – 1

Introduce the following punctuation marks and its contexts in the text

- Full Stop or Period (.)
- Comma (,)
- Colon (:)
- Semicolon (;)
- Quotation Marks (" ")
- Apostrophe (')
- Ellipsis Points (...)

Module 2: Punctuation Marks – 2

Introduce the following punctuation marks and its contexts in the text

- Question Mark (?)
- Exclamation Mark (!)
- Hyphen (-)
- Rounded Brackets (())
- Square Brackets ([])

Module 3: Writing rules of Hamza

- Writing rules of Hamza – Hamza al Qat', Hamza al-Wasl – Hamza at the beginning of a word - Hamza in the middle of a word - Hamza at the end of a word.

Module 4: Writing rules of Thaa'

- Writing rules of Thaa' – Thaa' Marbuta – Thaa' Mabsutha-

Module 5: Common Rules and mistakes in the writing of Arabic

- Introduce the common rules of writing of Arabic – identify the correct form of writing and the common mistakes in the writing of some words, such as (ذلك ذلك، شيء شيء) (شيء)

Books for Reference:

- Aš-Šanʿi, Dr. Muḥammed Šāliḥ, Fannu t-tahriru al-'Arabi Ḍawābituhu wa 'Anmātuhu, Dārul 'Undulus Lin-Našri Wat-twzi'i, Hā'il, Edn:7, 2006.
- 'Al-Ījaṭib, Dr. 'Abdu l-Laṭif Muḥammed, 'Usūlu l-'Imlā'i, Dāru Sa'duddīn, Dimašq, Ed:3, 1994

Detailed Syllabus

Course 4:

| Course Code | Course Name | Instructional Hour | Practical Hour | Total Credit |
|-------------|--------------------------------------|--------------------|----------------|--------------|
| WSA03 | Arabic Language in various occasions | 3 | 3 | 3 |

Course Outcome:

- Identify the transliteration of Arabic words in Latin language.
- Identify the common form transliteration of Arabic words in English
- Transliterate the Arabic words in English in correct manner

Module 1: Transliteration

Development of transliteration – transliteration of Arabic Words in Latin Languages – Different types of transliteration

Module 2: Transliteration of Arabic Consonants

- Introduce the transliteration style of Arabic Consonants in English

Module 3: Practice on Transliteration

- Practice on transliteration of Arabic texts – transliteration simple texts – transliteration of complex texts

Books for Reference:

- Abdul Hamid Madani, Cheriya mundam, Arabian Gulf file Samsarabhasha, Calicut: Al Huda Books, 2004.
- Abdul Hamid, V.P. & Abdul Halim, N.K., Arabic for Various situations, Calicut: Al Huda Books, 2005.
- Ali, Syed, Let us Converse in Arabic, New Delhi: USB Publishers, 2003.
- Bahmani, S.K., Easy Steps to Functional Arabic, Chennai: Alif Books, 2000.
- Jaleel T, Abdul, A Practice Book on Gulf Arabic, Edumart, Calicut, 2000.
- Mace, John, Arabic Today: A student, business and professional course in spoken and written Arabic, Edinburgh: Edinburgh University Press, 1996.

Research Department of Arabic

Thunchan Memorial Govt. College, Tirur

ADD ON COURSE - CIA : COMMUNICATION SKILLS IN ARABIC

2019 - 2020

ATTENDANCE REGISTER

| Sl No | Name | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Signature | | | | |
|-------|---------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----------|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | | | | | |
| 1 | AJEEF A K | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | | |
| 2 | ASI A HANEFA K P | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | | |
| 3 | ASMIARI P | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | | |
| 4 | ASMIYA A K | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | | |
| 5 | DIL NA | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | | |
| 6 | FAHMIDAT | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | | |
| 7 | FARHATHI THASNEEM K | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | |
| 8 | FARISA SAHLA P P | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | |
| 9 | FARSANAMOL C P | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | |
| 10 | FATHIMA SHERI T | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | |
| 11 | HASEENA P M | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | |
| 12 | HASNA SHIRIN V P | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 13 | HIBA NASREEN N P | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 14 | ISKRATHI BINSI V P | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 15 | JAFSATH K | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 16 | JAMME MA FAOL MI | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 17 | JASELAC P | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 18 | JISAN A K | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 19 | JUMAILATH N P | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 20 | MAHBUBA K K | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 21 | MARY WILFRED | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

(Handwritten signature and notes at the bottom left of the page)

**THUNCHAN MEMORIAL
GOVERNMENT COLLEGE, TIRUR**

VAKKAD PO, MALAPPURAM DT, KERALA ST, INDIA, PIN: 676 502

Email: tmgctirur@gmail.com, Website: www.tmgctirur.ac.in

Certificate

It is certified by duly appointed examiners that

FARISA SAHLA P P

9371, First BA Arabic

has qualified

Communication Skills in Arabic

offered by the

the Department of Arabic

He / She has been placed in A Grade

for the examination held in

March 2020

Given under the Seal of the College.

Sama

Head of the Department



Tirur: 31/03/2020

Chw

Principal

Prospectus and Syllabus of
Add on Course in

Desktop Publishing in Arabic
for
Second Year BA Arabic Language and Literature



Research Department of Arabic
Thunchan Memorial Govt. College, Tirur
Vakkad PO, Malappuram



Here
Research Dept. of
T.M. Govt. College

Prospectus

Name of Course: Desktop Publishing in Arabic

Aims and Objectives of the course:

- To train the learners on Arabic Typing
- To give practice knowledge in type setting in Word Processing Software
- To enable the students to carry out DTP works in Arabic

Outcomes of the Course

The learners who successfully complete the course will:

- Type Arabic text with word processing software
- Layout Brochures, Notices, Books and Magazines both in English and Arabic with Image Editing Software
- Prepare presentations in Arabic with presentation software

Duration of Course: 50 Hours

Number of Courses: 4

Total Credit: 20

Details of courses:

| Sl No | Course Code | Course Name | Instructional Hour | Practical Hour | Total Credit |
|-------|-------------|--------------------------|--------------------|----------------|--------------|
| 1 | DTP01 | Text and Image Editing | 3 | 7 | 4 |
| 2 | DTP02 | Audio and Video Editing | 6 | 9 | 6 |
| 3 | DTP03 | Web Designing | 6 | 5 | 6 |
| 4 | DTP04 | Image Editing and layout | 5 | 9 | 4 |
| | | Total | 20 | 30 | 20 |

Target Group

Students of Second Year BA Arabic Language and Literature

Evaluation:

Internal Assessment: there will be internal Assessment through Assignment and Presentation. Total Marks of Internal assessment is 20 Marks, 10 marks for assignment and 10 Marks for Presentation.

End Courses Assessment: There will be a written examination at the end of course. Total marks of end course assessment will be 80 Marks.

Grade Card and Certificate

A grade card and Course Certificate will be issued to the students who get pass mark in both internal and external examinations.

Detailed Syllabus

Course 1:

| Course Code | Course Name | Instructional Hour | Practical Hour | Total Credit |
|-------------|------------------------|--------------------|----------------|--------------|
| DIP01 | Text and Image Editing | 3 | 7 | 4 |

Course Outcome:

- Write Arabic text in Khath An Naskh according to the writing rules
- Express clear ideas in Arabic in beautiful hand writing style of Khath An-Naskh

Module 1: Independent Consonants

- Rules of Writing of independent consonants in Arabic Alphabet in Khath An-Naskh – practice on writing independent consonants in accordance with the writing rules

Module 2: Initial Consonants

- Rules of Writing of Initial consonants in Arabic Alphabet in Khath An-Naskh – practice on writing Initial consonants in accordance with the writing rules

Module 3: Medial Consonants

- Rules of Writing of Medial consonants in Arabic Alphabet in Khath An-Naskh – practice on writing Medial consonants in accordance with the writing rules

Module 4: Final Consonants

- Rules of Writing of Final consonants in Arabic Alphabet in Khath An-Naskh – practice on writing Final consonants in accordance with the writing rules

Module 5: Inter Connected Consonants

- Practice on writing Arabic texts with inter connected consonants considering the rules of Khat An-Naskh

DETACHED SYLLABUS

Course 2:

| Course Code | Course Name | Instructional Hour | Practical Hour | Total Credit |
|-------------|-------------------------|--------------------|----------------|--------------|
| DIP02 | Audio and Video Editing | 6 | 9 | 6 |

Course Outcome:

- Write Arabic text in Khath Ar-Ruqa' according to the writing rules
- Express clear ideas in Arabic in beautiful hand writing style of Khath Ar-Ruqa'

Module 1: Independent Consonants

- Rules of Writing of independent consonants in Arabic Alphabet – practice on writing independent consonants in accordance with the writing rules

Module 2: Initial Consonants

- Rules of Writing of Initial consonants in Arabic Alphabet in Khath Ar-Ruqa' – practice on writing Initial consonants in accordance with the writing rules

Module 3: Medial Consonants

- Rules of Writing of Medial consonants in Arabic Alphabet in Khath Ar-Ruqa' – practice on writing Medial consonants in accordance with the writing rules

Module 4: Final Consonants

- Rules of Writing of Final consonants in Arabic Alphabet in Khath Ar-Ruqa' – practice on writing Final consonants in accordance with the writing rules

Module 5: Inter Connected Consonants

- Practice on writing Arabic texts with inter connected consonants considering the rules of Khath Ar-Ruqa'

Course 3

| Course Code | Course Name | Instructional Hour | Practical Hour | Total Credit |
|-------------|---------------|--------------------|----------------|--------------|
| DTP03 | Web Designing | 6 | 5 | 6 |

Course Outcome:

- Identify the punctuation marks and its context in the texts.
- Write Arabic text according to the punctuation rules in Arabic.
- Identify the writing styles of Hamza, Thaa'

Module 1: Punctuation Marks – 1

Introduce the following punctuation marks and its contexts in the text

- Full Stop or Period (.)
- Comma (,)
- Colon (:)
- Semicolon (;)
- Quotation Marks (" ")
- Apostrophe (')
- Ellipsis Points (...)

Module 2: Punctuation Marks – 2

Introduce the following punctuation marks and its contexts in the text

- Question Mark (?)
- Exclamation Mark (!)
- Hyphen (-)
- Rounded Brackets (())
- Square Brackets ([])

Module 3: Writing rules of Hamza

- Writing rules of Hamza – Hamza al Qal', Hamza al-Wasl – Hamza at the beginning of a word - Hamza in the middle of a word - Hamza at the end of a word.

Module 4: Writing rules of Thaa'

- Writing rules of Thaa' – Thaa' Marbuta – Thaa' Mabsutha-

Module 5: Common Rules and mistakes in the writing of Arabic

- Introduce the common rules of writing of Arabic – identify the correct form of writing and the common mistakes in the writing of some words, such as (ذلك (ذلك)، شيء (شيء))

Books for Reference:

- Aṣ-Ṣanʿi, Dr. Muḥammed Ṣāliḥ, Fannu l-tahrīru al-'Arabi Ḍawābituhu wa 'Anmātuhu, Dāru 'Undulus Lin-Našri Wat-twzī'i, Hā'il, Edn:7, 2006.
- 'Al-Ijaṭib, Dr. 'Abdu l-Laṭīf Muḥammed, 'Usūlu l-'Imlā'i, Dāru Sa'duddīn, Dimašq, Ed:3, 1994

Detailed Syllabus

Course 4:

| Course Code | Course Name | Instructional Hour | Practical Hour | Total Credit |
|-------------|--------------------------|--------------------|----------------|--------------|
| DIP04 | Image Editing and layout | 5 | 9 | 4 |

Course Outcome:

- Identify the transliteration of Arabic words in Latin language.
- Identify the common form transliteration of Arabic words in English
- Transliterate the Arabic words in English in correct manner

Module 1: Transliteration

Development of transliteration – transliteration of Arabic Words in Latin Languages – Different types of transliteration

Module 2: Transliteration of Arabic Consonants

- Introduce the transliteration style of Arabic Consonants in English

Module 3: Practice on Transliteration

- Practice on transliteration of Arabic texts – transliteration simple texts – transliteration of complex texts

Books for Reference:

- Abdul Hamid Madani, Cheriya mundam, Arabian Gulfile Samsarabhasha, Calicut: Al Huda Books, 2004
- Abdul Hamid, V.P. & Abdul Halim, N.K., Arabic for Various situations, Calicut: Al Huda Books, 2005
- Ali, Syed, Let us Converse in Arabic, New Delhi: USB Publishers, 2003.
- Bahmani, S.K., Easy Steps to Functional Arabic, Chennai: Alif Books, 2000.
- Jaleel T, Abdul, A Practice Book on Gulf Arabic, Edumart, Calicut, 2000
- Mace, John, Arabic Today: A student, business and professional course in spoken and written Arabic, Edinburgh: Edinburgh University Press, 1996.


**THUNCHAN MEMORIAL
GOVERNMENT COLLEGE, TIRUR**
VAKKAD PO, MALAPPURAM DT, KERALA ST, INDIA, PIN: 676 502
Email:tmgetirur@gmail.com, Website:www.tmgetirur.ac.in

Certificate

It is certified by duly appointed examiners that

FASLA V

*8694, Second BA Arabic
has qualified*

Desktop Publishing in Arabic

offered by the

the Department of Arabic

*He / She has been placed in A Grade
for the examination held in*

March 2020

Given under the Seal of the College.


Head of the Department




Principal

Tirur: 31/03/2020

Prospectus and Syllabus of
Add on Course in

Arabic for Media
for
Final Year Arabic Language and Literature



Research Department of Arabic
Thunchan Memorial Govt. College, Tirur
Vakkad PO, Malappuram



Handwritten signature
Research Dept. of Arabic
T.M. Govt. College, Tirur

Prospectus

Name of Course: Arabic for Media

Aims and Objectives of the course:

- To Familiarize with the Arabic Media
- To understand the stylistics and terminology of media Language of Arabic
- To enable the students to create various types of contents for media
- To equip the students to choose the media as their career in future

Outcomes of the Course

The learners who successfully complete the course will

- To Familiarize with the world of Arabic media
- To discriminate between the different styles and terms of Media Language of Arabic
- To analyze various types of contents for media
- To prepare the contents for media.

Duration of the Programme: 50 Hours

Number of Courses:4

Total Credit: 20

Details of courses:

| Sl No | Course Code | Course Name | Instructional Hour | Practical Hour | Total Credit |
|--------------|-------------|--|--------------------|----------------|--------------|
| 1 | DRM01 | Familiarization with the Arabic media | 8 | 5 | 4 |
| 2 | DRM02 | Styles and Terms of Media Language of Arabic | 8 | 5 | 4 |
| 3 | DRM03 | Content analysis of Media | 8 | 5 | 6 |
| 4 | DRM04 | Content Preparation for Media- Practical | 6 | 5 | 6 |
| Total | | | 30 | 20 | 20 |

Target Group

Students of final year BA Arabic Language and Literature

Evaluation:

Internal Assessment: there will be internal Assessment through Assignment and Presentation. Total Marks of Internal assessment is 20 Marks, 10 marks for assignment and 10 Marks for Presentation

End Courses Assessment: There will be a written examination at the end of course. Total marks of end course assessment will be 80 Marks.

Grade Card and Certificate

A grade card and Course Certificate will be issued to the students who get pass mark in both internal and external examinations.

Detailed Syllabus

Course 1:

| Course Code | Course Name | Instructional Hour | Practical Hour | Total Credit |
|-------------|---------------------------------------|--------------------|----------------|--------------|
| DRM01 | Familiarization with the Arabic media | 8 | 5 | 4 |

Course Outcome:

- Familiarize with the world of Arabic media

Module 1: Conventional Media in Arabic

- Print Media- News Papers, Magazines and Periodicals.
- Visual Media- News channels, Entertainment channels and Sports Channels

Module 2: Social Media

- Twitter, Face book, YouTube, Blogs and Vlogs

Detailed Syllabus

Course 2:

| Course Code | Course Name | Instructional Hour | Practical Hour | Total Credit |
|-------------|--|--------------------|----------------|--------------|
| DRM02 | Styles and Terms of Media Language of Arabic | 8 | 5 | 4 |

Course Outcome:

- Able to discriminate between the different Styles and Terms of Media Language of Arabic

Module 1: Common Terms Used In Media

- Diplomacy, Trade And Culture

Module 2: Different Styles

- News Reports, Articles, Features and Advertisements

Detailed Synopsis

Course 3:

| Course Code | Course Name | Instructional Hour | Practical Hour | Total Credit |
|-------------|---------------------------|--------------------|----------------|--------------|
| DRM03 | Content analysis of Media | 8 | 5 | 6 |

Course Outcome:

- Able to analyze various types of contents for media

Module 1: News Reports and Articles

- Various News Reports and Articles

Module 2: Features and Advertisements

- Different Features and Advertisements

Detailed Syllabus

Course 4:

| Course Code | Course Name | Instructional Hour | Practical Hour | Total Credit |
|-------------|--|--------------------|----------------|--------------|
| DRM04 | Content Preparation for Media- Practical | 6 | 5 | 6 |

Course Outcome:

- The Learners will able to prepare the contents for media.

Module 1: Preparation of News Reports and Articles

- Practical Sessions :

Module 2: Preparations Features and Advertisements

- Introduce the transliteration style of Arabic Consonants in English

Module 3: Practice on Transliteration

- Practice on transliteration of Arabic texts – transliteration simple texts – transliteration of complex texts

Books for Reference:

- Bahmani, S.K., Easy Steps to Functional Arabic, Chennai: Alif Books, 2000.
- Mace, John, Arabic Today: A student, business and professional course in spoken and written Arabic, Edinburgh: Edinburgh University Press, 1996.
- Al Ahram Daily Cairo
- Al Riyadh Daily, Riyadh
- Al Ethihad Daily, Abudhabi
- Al Sharq Daily, Doha
- Majed Children Weekly, Abudhabi
- Al Arabi Monthly, Kuwait
- Zahrath Al Khaleej Women's Monthly, Abudhabi
- Al Jazeera Channel
- Quant Al Neel, Cairo
- Ibn Hatoota Vlog

Research Department of Arabic
Thunchan Memorial Govt. College, Tirur
ADD ON COURSE -DRM: ARABIC FOR MEDIA
2019 - 2020

ATTENDANCE REGISTER

| Sl No. | Name | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Signature | | |
|--------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----------|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | | | |
| 1 | SHANMUGA KK | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 2 | ANNA SUREN A | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 3 | ANIL R AP | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 4 | ANSHU A AP | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 5 | ANSHU DAMOL CP | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 6 | ANUSHA ANA AP | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 7 | ANUSHA ANA AP | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 8 | ANUSHA ANA AP | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 9 | ANUSHA ANA AP | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 10 | ANUSHA ANA AP | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 11 | ANUSHA ANA AP | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 12 | ANUSHA ANA AP | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 13 | ANUSHA ANA AP | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 14 | ANUSHA ANA AP | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 15 | ANUSHA ANA AP | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 16 | ANUSHA ANA AP | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

Handwritten signature and text at the bottom left corner.


**THUNCHAN MEMORIAL
GOVERNMENT COLLEGE, TIRUR**
VAKKAD PO, MALAPPURAM DT, KERALA ST, INDIA, PIN: 676 502
Email: tmgctirur@gmail.com, Website: www.tmgctirur.ac.in

Certificate

It is certified by duly appointed examiners that

ASHIDA MOL CP

*8366, Final BA Arabic
has qualified*

Arabic for Media

offered by the

the Department of Arabic

*He / She has been placed in A Grade
for the examination held in*

March 2020

Given under the Seal of the College.


Head of the Department




Principal

Tirur: 31/03/2020

**Prospectus and Course Outline
of
Add On Course**

in

**Professional Translation in Arabic
for
MA Arabic Language and Literature**



**Research Department of Arabic
Thunchan Memorial Govt. College, Tirur
Vakkad PO, Malappuram**



Handwritten signature
**Research Dept. of Arabic
Thunchan Memorial Govt. College, Tirur**

Prospectus

Name of Course: Professional Translation from Arabic to English and Vice Versa

Aim and Objective of the course:

- To develop skills of students in Professional Translation from Arabic to English and Vice Versa
- To provide practical knowledge in professional translation
- To equip the students to translate official, legal, medical documents
- To enrich the skill of translation in the field of literary translation and cultural exchanges

Outcomes of the Course:

The learners who successfully completed the course will achieve the following outcomes:

- Proficiency in written communication in both Arabic and English Languages
- Proficiency in translation of commercial and business documents
- Proficiency in translation of official and legal documents
- Competency in the field of translation and typesetting and layout in Arabic

Duration of Course: 50 Hours

Number of Courses: 4

Total Credit: 20

Details of courses:

| Sl No | Course Code | Course Name | Total Instruction Hour | Total Practical Hour | Total Credit |
|-------|-------------|--|------------------------|----------------------|--------------|
| 1 | PFT01 | Translation of official, legal and medical documents | 6 | 2 | 4 |
| 2 | PFT02 | Translation of Journalistic Articles | 10 | 6 | 6 |
| 3 | PFT03 | Translation of News | 8 | 6 | 6 |
| 4 | PFT04 | Arabic Typesetting and word processing | 6 | 6 | 4 |
| Total | | | 30 | 20 | 20 |

Target Group:

Students of MA Arabic Language and Literature

Evaluation:

Internal Assessment: there will be internal Assessment through Assignment and Presentation. Total Marks of Internal assessment is 20 Marks, 10 marks for assignment and 10 Marks for Presentation.

End Courses Assessment: There will be a written examination at the end of course. Total marks of end course assessment will be 80 Marks.

Handwritten signature
Research Dept.
F of Arab. Stud.

Detailed Syllabus

Course I

| Course Code | Course Name | Instructional Hours | Practical Hours | Total Credit |
|-------------|--|---------------------|-----------------|--------------|
| PFT01 | Translation of official, legal and medical documents | 6 | 2 | 4 |

Course Outcome:

- Identify the basics of translation
- Identify the basic structure of official, legal and medical documents
- Compare between structures of Arabic and English Languages Translation of official, legal and medical documents
- Construct Simple and Complex sentences in both Arabic and English

Module 1 – Basics of Translation:

Definition of Translation, Types of Translation, Components of Translation: Source Language, Target Language, Text, Translator, Issues of Translation

Module 2: Translation of official documents

Different types of official service documents

Module 3 - Translation of legal documents

Different types of documents used in legal services.

Module 4 – Translation of medical documents:

Documents used in the medical field.

Course 2

| Course Code | Course Name | Instructional Hours | Practical Hours | Total Credit |
|-------------|--------------------------------------|---------------------|-----------------|--------------|
| PFT02 | Translation of Journalistic Articles | 10 | 6 | 6 |

Course Outcome:

- Identify the nature of Journalistic Articles
- Practice on the translation of Journalistic Articles
- Practice on Common expressions and Usages - Vocabularies and expressions in the fields of Political and Journalistic related terminology.

Module 1 – Journalistic Articles

Concept and Nature of Journalistic Articles

Module 2: Journalistic related terminology

Common expressions and Usages - Vocabularies and expressions

Module 3 – Translation of Common Journalistic Articles

Simple and common Articles in journalism

Module 4 – Translation of Political and Journalistic Articles:

Different types of Articles in the Political and Journalistic field.

Module 5 – Translation of Commercial and Journalistic Articles:

Different types of Articles in the Commercial and Journalistic field

Course 3

| Course Code | Course Name | Instructional Hours | Practical Hours | Total Credit |
|-------------|---------------------|---------------------|-----------------|--------------|
| PFT03 | Translation of News | 8 | 6 | 6 |

Course Outcome:

- Read and Understand the news in Arabic and English
- Practice on the translation of daily news from English to Arabic and vice versa
- Prepare news both in English and Arabic

Module 1 – Translation of Socio -Political News

News related to occurrences in the social and political fields.

Module 2: Translation of Academic Related News

News connected with academic strategies and developments.

Module 3 – Translation of news related to Medical Field

News related to terms, inventions, treatments and reports in the medical field.

Module 4 – Translation of news related to commercial field

News related to developments happening in the trade and commercial field.

Module 5 – Translation of news related to Sports events.

News related to the items and events in the arena of sports.

Course 4

| Course Code | Course Name | Instructional Hours | Practical Hours | Total Credit |
|-------------|--|---------------------|-----------------|--------------|
| PFT04 | Arabic Typesetting and word processing | 6 | 6 | 4 |

Course Outcome:

- Read and Understand the rules in Arabic typesetting
- Read and Understand the rules in word processing
- Practice on the Arabic Typesetting

Module 1 – Arabic Handwriting Segmentation

Technical language in the different domains of Handwriting Segmentation

Module 2: Arabic Typesetting

General basics of Arabic Typing, Designing

Module 3 – Word processing systems

Different forms of Word processing systems

Module 4 – Document processing systems

Different forms of document processing systems.

Module 5 – Practice works in Arabic Typing

Practice in typing with Arabic Language

Books for reference:

1. Translation for students and beginners - Akram A'Momen
2. Learning the language of Qur'an - Dr. M. Abdul Haq Ansari
3. Essential Arabic Syntax- Prof Moinuddin Azmi

Research Department of Arabic
Thunchan Memorial Govt. College, Tirur
ADD ON COURSE -PTI : PROFESSIONAL TRANSLATION
2019 - 2020

ATTENDANCE REGISTER

| Sl No | Name | Date | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Signature | |
|-------|--------------------|------|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----------|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | | |
| 1 | ASIRAJ M | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 2 | ASIFAC | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 3 | BAJINIA AP | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 4 | BIANNA PP | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 5 | ELADEEDA NASRIN CP | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 6 | ELITHIRA AP | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 7 | MIRSHIDA K I | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 8 | MUSIRKA MUNAZA VM | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 9 | NAJLHA AP | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 10 | RAHILMA VV | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 11 | SANOORIV A PP | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 12 | SI HAIRAKK | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 13 | SIHAN VASREJNC | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 14 | UMMI ASSATHIN | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 15 | UMMI SOUDANP | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 16 | VISINI PRANADITHI | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 17 | ABDUL RAHEEM | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 18 | ASMA BILALIA | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

Heads
Research Dept. of Arabic
Govt. College, Tirur

**THUNCHAN MEMORIAL
GOVERNMENT COLLEGE, TIRUR**

VAKKAD PO, MALAPPURAM DT, KERALA ST, INDIA, PIN: 676 502

Email: tmgctirur@gmail.com, Website: www.tmgctirur.ac.in

Certificate

It is certified by duly appointed examiners that

ASHRAF KM

*9336, First MA Arabic
has qualified*

Professional Translation

offered by the

the Department of Arabic

He / She has been placed in A Grade

for the examination held in

March 2020

Given under the Seal of the College.

Saw

Head of the Department



Ghu

Principal

Tirur: 31/03/2020

Thunchan Memorial Govt. College, Tirur

Details of the students enrolled in Subjects related to certificate/Add-on programs

| No | Name of the Add-on / Certificate Course | Course Code | Year of offering | Name of the student studied course | Signature |
|----|---|-------------|------------------|------------------------------------|-----------|
| 1 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | ASHRAF M | Am |
| 2 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | ASIF A C | Am |
| 3 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | FAJISHA AP | Am |
| 4 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | HASNA PP | Am |
| 5 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | LADLEDA NASREEN CP | Am |
| 6 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | MUHSIRA AP | Am |
| 7 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | MURSHIDA K T | Am |
| 8 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | MUSFIRA MUNAZA VM | Am |
| 9 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | NAJEBA AP | Am |
| 10 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | RAHEEMA VVN | Am |
| 11 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | SANOBIYA PP | Am |
| 12 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | SUTHAIRA KK | Am |
| 13 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | SUTHANA NASREEN C | Am |
| 14 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | UMMU ASNATH K | Am |
| 15 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | UMMU SOUDA KP | Am |
| 16 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | VISHNUPRASAD TH | Am |
| 17 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | ABDUL RAHEEM K | Am |
| 18 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | ASMA BELVI A | Am |
| 19 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | FATHIMA SHAMSEN | Am |
| 20 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | HADYAR ALIP | Am |
| 21 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | MUBARIS M | Am |
| 22 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | MUHAMMED ASHIQ AK | Am |
| 23 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | NASHID P | Am |
| 24 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | RAMEESA SHERIN T | Am |
| 25 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | RIMSIDDJAN K | Am |
| 26 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | RINSHIA C | Am |
| 27 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | SAKKIRA IK | Am |
| 28 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | SAMEERA KUTHIYIL | Am |
| 29 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | SAYYID VIJDAN VK | Am |
| 30 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | SILAHARBAHAN PK | Am |
| 31 | Professional Translation | PFT | 2019-2020 | SWATHIA P | Am |
| 32 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | AI NAMOL KK | Am |
| 33 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | AENA SHERIN A | Am |
| 34 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | AESIRA P | Am |
| 35 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | ANSHEEP | Am |
| 36 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | ASHIDA MOL CP | Am |
| 37 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | FARSHANA MP | Am |
| 38 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | FARSHANA UP | Am |
| 39 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | FASNA MOL UP | Am |
| 40 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | FATHIMA RASANA F | Am |
| 41 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | JESEENA TP | Am |
| 42 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | JILSHANA M | Am |
| 43 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | JUMAILATHIM | Am |
| 44 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | JUMAILA V | Am |
| 45 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | JUSAINA AP | Am |



Heera
Research Dept. of Arabic
T.M. Govt. College, Tirur

| | | | | | |
|----|------------------------------|-----|-----------|--------------------------|-----------------|
| 46 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | MARIYATHI KP | <i>Mariyath</i> |
| 47 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | MARITHUL KITHIYA MK | <i>Mariyath</i> |
| 48 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | MOHAMMED RASHIED MK | <i>Mariyath</i> |
| 49 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | RAHIA KM | <i>Ram</i> |
| 50 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | SAHALA PT | <i>Sahala</i> |
| 51 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | SAKIYYA JOWHARA K | |
| 52 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | SHEFEEKHA KP | <i>Shay</i> |
| 53 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | SHAHANA AP | <i>Shah</i> |
| 54 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | SHAHANA SHIRIN A | <i>Shah</i> |
| 55 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | SUBAIBA THUL ASLAMIYYA V | <i>Subaiba</i> |
| 56 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | SUFEEJA CK | <i>Sufeeja</i> |
| 57 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | SUHANAMOL PK | <i>Suhamol</i> |
| 58 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | UMMUL KHURAA I | <i>Ummul</i> |
| 59 | Arabic for Media | DRM | 2019-2020 | UMMUSABEELA AP | <i>Ummul</i> |
| 60 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | AYISHA HUSNA MS | <i>Ayish</i> |
| 61 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | AYSHABEEBI K | <i>Ayish</i> |
| 62 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | FASLA V | <i>Fasla</i> |
| 63 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | FATHIMA RUSNA PV | <i>Fathima</i> |
| 64 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | FYRUSA SHAJJHAN P | <i>Fayrusa</i> |
| 65 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | HASNA | <i>Hasna</i> |
| 66 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | HUSNA M | <i>Husna</i> |
| 67 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | HUSNATHI P | <i>Husna</i> |
| 68 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | HUSNA VK | <i>Husna</i> |
| 69 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | MASEEHA MP | <i>Maseeha</i> |
| 70 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | NABEELA RK | <i>Nabeela</i> |
| 71 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | NAFSIYA T | <i>Nafsiya</i> |
| 72 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | NAJIYA NASRIN N | <i>Najiya</i> |
| 73 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | NASIFA SHIREEN P | <i>Nasifa</i> |
| 74 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | RASHIDA KP | <i>Rashida</i> |
| 75 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | RASHIDA U | <i>RP</i> |
| 76 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | SABNA PP | <i>Sabna</i> |
| 77 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | SAFNA KV | <i>Safna</i> |
| 78 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | SAHALA K | <i>Sahala</i> |

How
Research Dept
T M Govt. C

| | | | | | |
|-----|--------------------------------|-----|-----------|--------------------|-------------------|
| 79 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | SAHDIYA | <i>Shadiya</i> |
| 80 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | SAHLA K | <i>Sahla</i> |
| 81 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | SAMELLA KP | <i>Sameella</i> |
| 82 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | SAMSHIRA JIBIN CK | <i>Shira</i> |
| 83 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | SHAHIDA | <i>Shahida</i> |
| 84 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | SHIFANA HIBSLIMV | <i>Shifana</i> |
| 85 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | SOUFIYA TP | <i>Soufiya</i> |
| 86 | Desktop Publishing in Arabic | DTP | 2019-2020 | THESNIYA T | <i>Thesniya</i> |
| 87 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | AFEEFA K K | <i>Afeefa</i> |
| 88 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | ASLA HANEEFA K P | <i>Asla</i> |
| 89 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | ASMABI P | <i>Asmabi</i> |
| 90 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | ASMIYA A K | <i>Asmiya</i> |
| 91 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | DILNA | <i>Dilna</i> |
| 92 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | FAHMIDA T | <i>Fahmida</i> |
| 93 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | FARIATH THASNEEM K | <i>Fariath</i> |
| 94 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | FARISA SAHLA P P | <i>Farisa</i> |
| 95 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | FARSANAMOL C P | <i>Farsanamol</i> |
| 96 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | FATHIMA SHERI T | <i>Fathima</i> |
| 97 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | HASEENA P M | <i>Haseena</i> |
| 98 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | HASNA SHIRIN V P | <i>Hasna</i> |
| 99 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | HIBA NASREEN N P | <i>Hiba</i> |
| 100 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | ISRATH BINSI V P | <i>Israth</i> |
| 101 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | JAFSATH K | <i>Jafsath</i> |
| 102 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | JAMMEMA FAOUMI | <i>Jammema</i> |
| 103 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | JASEELA C P | <i>Jaseela</i> |
| 104 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | JISANA K K | <i>Jisana</i> |
| 105 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | JUMAILATHI N P | <i>Jumailathi</i> |

Handwritten signature
Research
T.M.P.

| | | | | | |
|-----|--------------------------------|-----|-----------|-------------------|---|
| 106 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | MAHBOOBA K K |  |
| 107 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | MARY WILFRED |  |
| 108 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | MURSHIDA SHERIN K |  |
| 109 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | NAJLA BANU |  |
| 110 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | RASHIDA P |  |
| 111 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | RINEESHA C |  |
| 112 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | RINSIYA THESNI K |  |
| 113 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | RISHANA V P |  |
| 114 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | RUSHIDHA JUBI K |  |
| 115 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | SABEEBA K P |  |
| 116 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | SADEEDA P K |  |
| 117 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | SAHLA ASHFANA K |  |
| 118 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | SUFAIRA P |  |
| 119 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | ALI ARSHAD C |  |
| 120 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | HUSMAN VADAKKAYIL |  |
| 121 | Communication Skills in Arabic | CKA | 2019-2020 | MUHAMMED ADIL C |  |




Head
 Resfakh Dept. of Arabic
 T.M. Govt. College, Thrissur

T M Govt. College, TIRUR

Department of Arabic

Add On Programme -Communication Skills in Arabic,Desk TopPublishing in Arabic, Arabic for Media,professional Translation

2019 - 2020

List of Successfully Completed Students

| Sl No | Admission Number | Name |
|-------------|------------------|--------------------|
| MA Students | | |
| 1 | 9336 | ASHRAF M |
| 2 | 9338 | ASHA C |
| 3 | 9017 | EAJISHA AP |
| 4 | 9074 | HASNA PP |
| 5 | 9073 | LADEEDA NASREEN CP |
| 6 | 9071 | MULSIKA AP |
| 7 | 9065 | MURSHIDA K T |
| 8 | 9330 | MUSIRA MUNAZA VM |
| 9 | 9335 | NAJEERA AP |
| 10 | 9341 | RAHEENA VV |
| 11 | 9018 | SANOBIYA PP |
| 12 | 9013 | SHAIKA KK |
| 13 | 9229 | SUHANA NASREEN C |
| 14 | 9228 | UMMI ASNATH K |
| 15 | 9333 | UMMI SOUDA KP |
| 16 | 9010 | VISHNUPRASAD TH |
| 17 | 8975 | ABDUL RAHEEM K |
| 18 | 8925 | ASMA BEVIA |
| 19 | 8883 | FATIHA SHAMSIN |
| 20 | 8887 | HAIDAR ALP |
| 21 | 8985 | MUBARIS M |
| 22 | 8961 | MUTHAMMED ASHIQ AK |
| 23 | 8973 | NASHID P |
| 24 | 8880 | RAMIESA SHARIN I |
| 25 | 8930 | RINSHIDAVAN K |



[Handwritten Signature]
Research Dept. of Arabic
T M Govt. College, Tirur

| | | | | | |
|-----------------|------|------------------------|--|--|--|
| 26 | 8868 | RINSHA C | | | |
| 27 | 8979 | SAKIBA TK | | | |
| 28 | 8836 | SAMEERA KUTTYIL | | | |
| 29 | 8830 | SAYYID VIDAN VK | | | |
| 30 | 8824 | SHAJARBAHAN PK | | | |
| 31 | 8923 | SWALIHA P | | | |
| III BA Students | | | | | |
| 32 | 8593 | AFNAMOL KK | | | |
| 33 | 8538 | AFNA SHERIN A | | | |
| 34 | 8315 | AFSIRA P | | | |
| 35 | 8302 | ANSIL EP | | | |
| 36 | 8366 | ASHIDA MOL CP | | | |
| 37 | 8592 | FARSHANA MP | | | |
| 38 | 8356 | FARSHANA LP | | | |
| 39 | 8437 | FASNA MOL LP | | | |
| 40 | 8590 | FATHIMA RASANA E | | | |
| 41 | 8591 | JESEENA TP | | | |
| 42 | 8466 | JILSHANA M | | | |
| 43 | 8517 | JUMAILATH M | | | |
| 44 | 8482 | JUMAILA V | | | |
| 45 | 8505 | JUSAINA AP | | | |
| 46 | 8385 | MARIYATH KP | | | |
| 47 | 8599 | MARTHUL KHITHIYA MK | | | |
| 48 | 8484 | MOHAMMED RASHEED MK | | | |
| 49 | 8518 | RAIHA KM | | | |
| 50 | 8516 | SAHALA PT | | | |
| 51 | 8312 | SAKIYYA JOWHARA K | | | |
| 52 | 8600 | SHEFEKHA KP | | | |
| 53 | 8354 | SHAHANA AP | | | |
| 54 | 8602 | SHAHANA SHIRIN A | | | |
| 55 | 8583 | SUBAIBATHUL ASLAMYYA V | | | |
| 56 | 8512 | SUFEELA GK | | | |
| 57 | 8588 | SUTHANAMOL PK | | | |

W.M. Dep.

[Signature]
 Head
 of Arts

| | | | | |
|-----------------------|------|--------------------|--|--|
| 58 | 8496 | UMMUL KHURRAAT | | |
| 59 | 8589 | UMMI SABEELA AP | | |
| II BA Students | | | | |
| 60 | 8907 | AYISHA HUSNAMS | | |
| 61 | 8889 | AYSHABEEBI K | | |
| 62 | 8694 | FASLA V | | |
| 63 | 8946 | FATHIMA RUSNA PV | | |
| 64 | 8690 | FYRUS SA SHAHHAN P | | |
| 65 | 8700 | HASNA | | |
| 66 | 8943 | HUSNA M | | |
| 67 | 8861 | HUSNATH P | | |
| 68 | 8905 | HUSNA VK | | |
| 69 | 8986 | MASEEHA MP | | |
| 70 | 8948 | NABEELARK | | |
| 71 | 8677 | NAFSIYAT | | |
| 72 | 8782 | NAJIYANASRINN | | |
| 73 | 8909 | NASIFA SHIREEN P | | |
| 74 | 8650 | RASHIDA KP | | |
| 75 | 8950 | RASHIDA U | | |
| 76 | 8761 | SABNA PP | | |
| 77 | 8947 | SAFNA KV | | |
| 78 | 8681 | SAHALAK | | |
| 79 | 8766 | SAHDIYA | | |
| 80 | 8988 | SAHLAK | | |
| 81 | 8745 | SAVEELAKP | | |
| 82 | 8859 | SAMSHEERA JIBIN CN | | |
| 83 | 8795 | SHAHIDA | | |
| 84 | 8914 | SHIFANA THESLI MV | | |
| 85 | 8744 | SOUFYA TP | | |
| 86 | 8954 | THESNYAT | | |
| I BA Students | | | | |
| 87 | 9352 | AFFEEFA K K | | |
| 88 | 9266 | ASLA HANEEFA K P | | |




 Head
 Research Dept. of UBA
 P.O. Vakkam, Thiruvananthapuram

| | | | | |
|-----|------|--------------------|--|--|
| 89 | 9202 | ASMABI P | | |
| 90 | 9344 | ASMIYA A K | | |
| 91 | 9174 | DILNA | | |
| 92 | 9289 | FAHMIDA I | | |
| 93 | 9105 | FARHATH THASNEEM K | | |
| 94 | 9371 | FARISA SAHILA P P | | |
| 95 | 9038 | FARSANAMOL C P | | |
| 96 | 9038 | FATHIMA SHERI T | | |
| 97 | 9355 | HASEENA P M | | |
| 98 | 9307 | HASNA SHIRIN V P | | |
| 99 | 9368 | HIBA NASREEN N P | | |
| 100 | 9348 | ISRATH BINSI V P | | |
| 101 | 9363 | JAFSATH K | | |
| 102 | 9210 | JAMNEMA FAOUMI | | |
| 103 | 9304 | JASEELAC P | | |
| 104 | 9347 | JISANA K K | | |
| 105 | 9351 | JUMAILATH N P | | |
| 106 | 9192 | MAHBOOBA K K | | |
| 107 | 9110 | MARY WILFRED | | |
| 108 | 9354 | MURSHIDA SHERIN K | | |
| 109 | 9265 | NAJLA BANU | | |
| 110 | 9328 | RASHIDA P | | |
| 111 | 9288 | RINEESHA C | | |
| 112 | 9370 | RINSIYA THESNIK | | |
| 113 | 9191 | RISHANA V P | | |
| 114 | 9264 | RUSHDHA JUBIL K | | |
| 115 | 9374 | SABEEBA K P | | |
| 116 | 9345 | SADEEDA P K | | |
| 117 | 9350 | SAHILA ASHFANAK | | |
| 118 | 9172 | SUFAIRA P | | |
| 119 | 9216 | ALI ARSHAD C | | |
| 120 | 9301 | HUSMAN VADAKKAYIL | | |
| 121 | 9109 | MUHAMMED ADIL C | | |


 Head
 Research Dept. of Arches
 Kerala, India

T M Govt. College , TIRUR

Department of Arabic

Add On Programme -Communication Skills in Arabic

2019 - 2020

MARK LIST

| Sl.No | Admission Number | Name | Grade |
|-------|------------------|--------------------|-------|
| 1 | 9352 | AFFEEFA K K | A |
| 2 | 9266 | ASLA HANEFFA K P | A |
| 3 | 9202 | ASMABI P | A |
| 4 | 9344 | ASMIYA A K | A |
| 5 | 9174 | DILNA | A |
| 6 | 9289 | FAHMIDA T | A |
| 7 | 9105 | FARHATH HANNEEM K | A |
| 8 | 9371 | FARISA SAHLEA P P | A |
| 9 | 9038 | FARSANAMOL C P | A |
| 10 | 9038 | FATHIMA SHERI T | A |
| 11 | 9355 | HASEENA P M | A |
| 12 | 9307 | HASNA SHIRIN V P | A |
| 13 | 9368 | HIBA NASREEN N P | A |
| 14 | 9348 | ISRAITH BINSI V P | A |
| 15 | 9363 | JAFSATH K | A |
| 16 | 9210 | JAMMEMA FAOUMI | A |
| 17 | 9304 | JASEELA C P | A |
| 18 | 9347 | JISANA K K | A |
| 19 | 9351 | JUMAILATH N P | A |
| 20 | 9192 | MAHBOOBA K K | A |
| 21 | 9110 | MARY WILFRED | A |
| 22 | 9354 | MURSHIDA SIHERIN K | A |
| 23 | 9265 | NAJLA BANU | A |
| 24 | 9328 | RASHIDA P | A |
| 25 | 9288 | RINEESHA C | A |
| 26 | 9370 | RINSIYA THEENI K | A |
| 27 | 9191 | RISHANA V P | A |
| 28 | 9264 | RUSHIDHA JUBI K | A |

T M Govt. College

DEPT. OF ARABIC
T M GOVT. COLLEGE, TIRUR

Hossain
Assistant Deputy Director
T M Govt. College, Tirur

| | | | |
|----|------|-------------------|---|
| 29 | 9374 | SABEEBA K P | A |
| 30 | 9345 | SADEEDA P K | A |
| 31 | 9350 | SAHLA ASHFANA K | A |
| 32 | 9172 | SUFAIRA P | A |
| 33 | 9216 | ALI ARSHAD C | A |
| 34 | 9301 | HUSMAN VADAKKAYIL | A |
| 35 | 9109 | MUHAMMED ADIL C | A |



Here, A are all
 Research Dept. of
 T.M. Govt. College, Tirur

T M Govt. College, TIRUR

Department of Arabic

Add On Programme -DESKTOP PUBLISHING IN ARABIC

2019 - 2020

MARK LIST

| Sl.No | Admission Number | Name | Grade |
|-------|------------------|--------------------|-------|
| 1 | 8907 | AYISHA HUSNA MS | A |
| 2 | 8889 | AYSHABEEBI K | A |
| 3 | 8694 | FASLA V | A |
| 4 | 8946 | FATHIMA RUSNA PV | A |
| 5 | 8690 | FYRUSA SHAJHAN P | A |
| 6 | 8700 | HASNA | A |
| 7 | 8943 | HUSNA M | A |
| 8 | 8861 | HUSNATH P | A |
| 9 | 8905 | HUSNA VK | A |
| 10 | 8986 | MASEEHA NP | A |
| 11 | 8948 | NABEELA RK | A |
| 12 | 8677 | NAFSIYA T | A |
| 13 | 8782 | NAJIYA NASRIN N | A |
| 14 | 8909 | NASIFA SHIREEN P | A |
| 15 | 8650 | RASHIDA KP | A |
| 16 | 8950 | RASHIDA U | A |
| 17 | 8761 | SABNA PP | A |
| 18 | 8947 | SAFNA KV | A |
| 19 | 8681 | SAHALAK | A |
| 20 | 8766 | SAHDIYA | A |
| 21 | 8988 | SAHLA K | A |
| 22 | 8745 | SAMEELA KP | A |
| 23 | 8859 | SAMSHEERA JIBIN CK | A |
| 24 | 8795 | SHAHIDA | A |
| 25 | 8914 | SHIFANA THESLIM V | A |
| 26 | 8744 | SOUFIYA TP | A |
| 27 | 8954 | THESNIYA T | A |

21 SEP 2020

Hossain
Head of An

T M Govt. College, TIRUR

Department of Arabic

Add On Programme - Arabic for Media

2019 - 2020

MARK LIST

| Sl. No | Admission Number | Name | Grade |
|--------|------------------|------------------------|-------|
| 1 | 8593 | AFNAMOL KK | A |
| 2 | 8538 | AFNA SHERIN A | A |
| 3 | 8315 | AFSIRA P | A |
| 4 | 8302 | ANSIL EP | A |
| 5 | 8366 | ASHIDA MOL CP | A |
| 6 | 8592 | FARSHANA MP | A |
| 7 | 8356 | FARSHANA LP | A |
| 8 | 8437 | FASNA MOL LP | A |
| 9 | 8590 | FATHIMA RASANA E | A |
| 10 | 8591 | JESEENA TP | A |
| 11 | 8466 | JILSHANA M | A |
| 12 | 8517 | JUMAILATH M | A |
| 13 | 8482 | JUMAILA V | A |
| 14 | 8505 | JUSAINA AP | A |
| 15 | 8385 | MARIYATH KP | A |
| 16 | 8599 | MARITHUL KHITHIYA MK | A |
| 17 | 8484 | MOHAMMED RASHEED MK | A |
| 18 | 8518 | RAIHA KM | A |
| 19 | 8516 | SAHALA PT | A |
| 20 | 8312 | SANIYYA JOWHARA K | A |
| 21 | 8600 | SHEFEEKHA KP | A |
| 22 | 8354 | SHAHANA AP | A |
| 23 | 8602 | SHAHANA SHIRIN A | A |
| 24 | 8583 | SUBAIBATHUL ASLAMYYA V | A |
| 25 | 8512 | SUFEEDA CK | A |
| 26 | 8588 | SUHANAMOL PK | A |
| 27 | 8496 | UMMUL KHURAA T | A |



Handwritten signature and text: "Hema" and "Research Dept. of Arabic".

| | | | | |
|----|------|----------------|--|---|
| 28 | 8589 | UMMUSABEELA AP | | A |
|----|------|----------------|--|---|

Head
Research Dept of Ana'm
P. M. Toul. Salaga, Riau

T M Govt. College , TIRUR
Department of Arabic
Add On Programme Professional Translation
2019 - 2020

MARK LIST

| Sl.No | Admission Number | Name | Grade |
|-------|------------------|--------------------|-------|
| 1 | 9336 | ASHRAF M | A |
| 2 | 9338 | ASIFA C | A |
| 3 | 9017 | FAJISHA AP | A |
| 4 | 9074 | HASNA PP | A |
| 5 | 9073 | LADEEDA NASREEN CP | A |
| 6 | 9071 | MUHSIRA AP | A |
| 7 | 9065 | MURSHIDA K T | A |
| 8 | 9330 | MUSFIRA MUNAZA VM | A |
| 9 | 9335 | NAJEEBA AP | A |
| 10 | 9341 | RAHEEMA VVN | A |
| 11 | 9018 | SANOBIYA PP | A |
| 12 | 9013 | SUHAIRA KK | A |
| 13 | 9229 | SUHANA NASREEN C | A |
| 14 | 9228 | UMMU ASNATH K | A |
| 15 | 9333 | UMMU SOUDA KP | A |
| 16 | 9010 | VISHNUPRASAD TH | A |
| 17 | 8975 | ABDUL RAHEEM K | A |
| 18 | 8925 | ASMA BEEVI A | A |
| 19 | 8883 | FATHIMA SHAMSIN | A |
| 20 | 8887 | HAIDAR ALI P | A |
| 21 | 8985 | MUBARIS M | A |
| 22 | 8981 | MUHAMMED ASHIQ AK | A |
| 23 | 8973 | NASHID P | A |
| 24 | 8880 | RAMEESA SHERIN T | A |
| 25 | 8930 | RIMSHIDAJAN K | A |
| 26 | 8868 | RINSHA C | A |
| 27 | 8979 | SAKKIBA TK | A |
| 28 | 8836 | SAMEERA KUTTIYIL | A |



[Signature]
Head
 Research Dept. of Arabic
 T M Govt. College, Tirur

| | | | |
|----|------|-----------------|---|
| 29 | 8830 | SAYYID VUDAN VK | A |
| 30 | 8824 | SHAHARBAHAN PK | A |
| 31 | 8923 | SW ALIHA P | A |



Hiasat
 Kementerian Pendidikan Malaysia
 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 62, 64, 66, 68, 70, 72, 74, 76, 78, 80, 82, 84, 86, 88, 90, 92, 94, 96, 98, 100

2023/7

THUNCHAN MEMORIAL GOVT. COLLEGE, TIRUR
DEPARTMENT OF ARABIC

Course Summary Report

The Add On Programs on Communication Skills in Arabic, DeskTopPublishing in Arabic, Arabic for Media and Professional Translation were offered to the students of BA and MA Arabic by the Department of Arabic, TMG College, Tirur. Mr. Sidhique M P was appointed as Course Coordinator. The Registration Process of the course was started on 16/08/2019. 90 students of BA and 31 students of MA Arabic were enrolled and attended the course. The course classes started on 15/10/ 2019. The classes were closed on 22/01/2020. The examination was conducted for 121 students on 09/02/2020 and all these students attended the exam. The result of the course exam was published on 22/02/2020 and was with a pass percentage of 100.



[Handwritten Signature]
Head
Research Dept. of Arabic
T.M. Govt. College, Tirur